

**ГОУ ВПО РОССИЙСКО-АРМЯНСКИЙ (СЛАВЯНСКИЙ)
УНИВЕРСИТЕТ**

Составлен в соответствии с государственными требованиями к минимуму содержания и уровню подготовки выпускников по направлению «Лингвистика» и Положением «Об УМКД РАУ».

УТВЕРЖДАЮ:

Директор ИГН

Саркисян Г.З.

“05” 09 2014 г.



Институт гуманитарных наук

Кафедра: Теории языка и межкультурной коммуникации
Название кафедры

Автор(ы): Ст.пр. Бостанджян Армине Гегамовна

УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКИЙ КОМПЛЕКС

Дисциплина: Практический курс первого иностранного языка (испанский) (I курс)

Для бакалавриата:

Направление: 45.03.02. Лингвистика

Зав. Кафедрой теории языка и межкультурной коммуникации А. Симо Симонян А.А.

ЕРЕВАН

1. Аннотация

В предлагаемом курсе рассматриваются вопросы изучения испанского языка. За последние десятилетия наработано много ценного: увеличилось не только количество учебников, но и созданы принципиально новые типы учебных пособий по изучению современного испанского языка.

2. Содержание

2.1 Цель и задачи дисциплины:

Цель дисциплины: Выявление хронологических рамок понятия современный испанский язык, ознакомление студентов как с общими вопросами теории, так и практического изучения современного испанского языка; совершенствование владения языком, расширение фоновых знаний студентов; развитие профессиональных умений использования языковых единиц; ознакомление со специальной литературой, так или иначе касающейся исследуемых проблем; проведение контрольных занятий в соответствии с учебным планом.

Задачи дисциплины: Обучение особенностям современного испанского языка. Обучению слову и тексту как ключевым понятиям устройства и функционирования испанского языка, функционально-коммуникативной разновидности испанского языка; способствование его более глубокому усвоению.

2.2. Требования к уровню освоения дисциплины

Данная дисциплина направлена на развитие следующих компетенций:

1. общепрофессиональные компетенции(ОПК):

Способностью видеть междисциплинарные связи изучаемых дисциплин, понимает их значение для будущей профессиональной деятельности (ОПК-2)

Способностью свободно выражать свои мысли, адекватно используя разнообразные языковые средства с целью выделения релевантной информации(ОПК-7)

Владением системой лингвистических знаний, включающей в себя знание основных фонетических, лексических, грамматических. Словообразовательских явлений и закономерностей функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностей (ОПК-3)

Владением основными способами выражения семантической, коммуникативной и структурной преемственности между частями высказывания- композиционными элементами текста(ОПК-6)

Владением особенностями официального, нейтрального и неофициального регистров общения (ОПК-8)

Способностью использовать этикетные формулы в устной и письменной коммуникации (ОПК-10)

2. профессиональные компетенции (ПК)

Владением методикой предпереводческого анализа текста, способствующей точному восприятию исходного высказывания (ПК-7)

Способностью осуществлять устный последовательный перевод и устный перевод с листа с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилических норм текста перевода и темпоральных характеристик исходного текста (ПК-12)

Владением основными способами достижения эквивалентности в переводе и способностью применять основные приемы перевода (ПК-9)

Способностью осуществлять письменный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм (ПК-10)

Владением основами системы сокращенной переводческой записи при выполнении устного последовательного перевода (ПК-13)

Знание

Студент должен уметь участвовать, задавать простые вопросы и отвечать на них в пределах изученных тем.

Умение

Студент должен уметь бегло читать несложные тексты, и понимать прочитанный текст без перевода.

Владение

Студент должен овладеть строем (структурой и интонацией) основных видов предложений испанского языка,

должен овладеть средствами выражения настоящего, прошедшего и будущего времен, а также пространственных и временных отношений, типичных для стилистически нейтрального, повседневного общения на испанском языке и суметь пересказать текст.

2.3. Трудоемкость учебной дисциплины

Таблица трудоемкости дисциплин и видов учебной работы

Виды учебной работы	Всего, в акад. часах	Распределение по семестрам					
		I сем	II сем	III сем	IV сем.	V сем	VI сем.
1	3	4	5	6	7	10	11

1. Общая трудоемкость изучения дисциплины по семестрам , в т. ч.:	468	180	288				
1.1. Аудиторные занятия, в т. ч.:	216	108	108				
1.1.1. Лекции							
1.1.2. Практические занятия, в т. ч.	216	108	108				
1.1.2.1. Обсуждение прикладных проектов							
1.1.2.2. Кейсы							
1.1.2.3. Деловые игры, тренинги							
1.1.2.4. Контрольные работы (за счет практических занятий)	12	6	6				
1.1.3. Семинары							
1.1.4. Лабораторные работы							
1.1.5. Другие виды аудиторных занятий							
1.2. Самостоятельная работа, в т. ч.:	252	72	180				
1.2.1. Подготовка к экзаменам							
1.2.2. Другие виды самостоятельной работы, в т.ч. (можно указать)							
1.2.2.1. Письменные домашние задания							
1.2.2.2. Курсовые работы							
1.2.2.3. Эссе и рефераты							
1.3. Консультации							
1.4. Другие методы и формы занятий **							
Итоговый контроль (Экзамен, Зачет, диф. зачет/указать)					зачет	экзамен	

2.4. Содержание программы учебной дисциплины по темам

I сем.

Разделы и темы дисциплины	Всего ак. часов	Лекции, ак. часов	Практ. занятия, ак. часов	Семинары, ак. часов	Лабор. ак. часов	Другие виды занятий, ак. часов
1	3=4+5+6+7+8	4	5	6	7	8
Modulo 1.			36			
Вводный курс						
Leccion 1						
Tema 1 Alfabeto, pronunciacion			6			
Tema 2 Lolita vive en Moscu			4			
Tema 3 Dialogo			6			
Leccion 2						

ГОУ ВПО Российско-Армянский (Славянский) университет

Tema 1 Dolores entra en la casa			4			
Tema 2 Dialogo			4			
Leccion 3			4			
Tema 1 Hoy Pablo sale de Barcelona			4			
Test			2			
Modulo 2			36			
Tema 1 Hace buen tiempo			4			
Основной курс Leccion 1 La oficina Lectura de casa			2			
Dialogo			2			
Texto complementario			4			
Leccion 2			4			
Tema 1 El apartamento			4			
Tema 2 Texto complementario			4			
Leccion 3 En el cafe			4			
Lectura de casa Texto complementario			4			
Leccion 4 Mi familia			2			
Test			2			
Modulo 3.			36			
Tema 1 Futuro			4			
Tema 2 De compras			2			

ГОУ ВПО Российско-Армянский (Славянский) университет

Tema 3 Tiendas especializadas			2			
Tema 4 El espanol de America Latina			2			
Tema 5 Regionalismos			2			
Tema 6 El campesino y los melones			2			
Tema 1 Negociaciones			2			
Tema 2 Dialogo			2			
Tema 3 Correspondencia comercial			2			
Tema 4 La importancia de la correspondencia comercial			4			
Tema 5 El tiempo es oro El autor de "Don Quijote"			2			
Leccion 8			2			
Tema1 El dia de trabajo			2			
Tema 2 Dialogo			2			
Tema 3 Estructura de la ensenanza en Espana			2			
Test			2			
ИТОГО			108			

II сем.

Разделы и темы дисциплины	Всего ак. часов	Лекции, ак. часов	Практ. занятия, ак. часов	Семинары, ак. часов	Лабор, ак. часов	Другие виды занятий, ак. часов
1	3=4+5+6+7+8	4	5	6	7	8

Modulo 1.			36			
Futuro			4			
Leccion 6						
Los pronombres posesivos			6			
De compras			4			
Tiendas especializadas			2			
El espanol de America Latina			2			
Regionalismos			4			
El campesinoy los melones			4			
Chiste			4			
La escuela de ratones			2			
Test			2			
Modulo 2			36			
Образование наречий образа действия			4			
Основной курс Tambien, tampoco			2			
Hay en los tiempos de Indicativo			2			
Los numerals 100-1000000			4			
Negociaciones			4			
Dialogo			4			
Correspondencia comercial			4			
El tiempo es oro			4			

El autor de 'Don Quijote '			4			
Texto complementario			2			
Test			2			
Modulo 3.			36			
Los verbos pronominales			4			
Los grupos de verbos irregulares			2			
Estar + part. Pas.			2			
Estar + Adjetivo			2			
Sustantivos con -ma y -ta			2			
El dia de trabajo			2			
Vocabulario			2			
Estructura de la ensenanza			2			
Hoy no se fia			2			
Entre amigos			4			
Repaso			2			
Leccion 8			2			
Tema1 El dia de trabajo			2			
Tema 2 Dialogo			2			
Tema 3 Estructura de la ensenanza en Espana			2			

Test			2			
ИТОГО			108			

2.5. Содержание разделов и тем дисциплины

Modulos	Lecciones	Lectura	Habla y vocabulario	Gramatica y escritura	Audicion y Pronunciacion
Modulo 1	Leccion 1	Lolita vive en Moscu	P.9	Alfabeto, Artículo indeter.Ej2-6 p.8-9ej 1-4 p. 10	Ej. 1 P. 8,
	Leccion 2	Dolores entra en casa	P.15	Artículo deter., plural, preposiciones en, de, a . ej. 2-6 p.13-15, ej.1-5 p.15-16	1. P.11, ej. 1p. 13
	Leccion 3	Hoy Pablo sale de Barcelona	p.24-25 dialogo p. 25	Pronombres pers. Presente de Indicativo I grupo ej.2-16 p.21-24 ej. 1-7 p.25-27	1.p.17 ,ej.1 p. 21
	Leccion 4	Hace buen tiempo	P. 35-36 , dialogo p. 36	Presente de Indicativo II, III grupos , num. 1-10 ej. 2-12 p.32-35, ej1-9, 1-4 p. 36-39	1, 2, 3 p.28-29 ej.1,p.32
				Dictado	
	Leccion 1	La oficina	p.48-49 Dias de la semana,	Verbos empezar, terminar, estar, ser, hacer. Ej.1-12p.44-46	Ej1. p.44
		Texto complementario p.50	p. 50 Profesiones	Numerales cardinales,num. 11-20 , La hora. Ej.13-21p.46-48	
	Test				

ГОУ ВПО Российско-Армянский (Славянский) университет

Modulo 2			Dialogo p.49	Ej.1-16 p.51-55	
	Leccion 2	El apartamento	p.67-68	Verbos ir, dar, salir, volver, prepos. para ej. 2-10, p.61-62	Ej. 1.p. 61
		Texto complementario p. 68-69	p. 69	Pronombres posesivos ej.11-22 p.61-66, ej.1-17	
	Leccion 3	En el cafe	p.87-88	Este, ese, aquel; alguno, ninguno, ej. 2-13,p.79-82	Ej.1. p.79
		Dialogo p. 88	p.89	Verbos poner, tener, querer, ej. 14-29 p.82-86	
		Texto complementario p.88-89	p. 89	Verbos gustar Ej. 1-10 p.90-92	
		Las comidas. El desayuno. Comidas espanolas. El puchero espanol	El vocabulario del texto	Ej11-20 p.92-95	
		Una buena leccion El extranjero ingenioso	El vocabulario del texto	Ej. 21-23 p. 96-97	
	Repaso				
	Leccion 4	Mi familia	Ej.108-109	Participio pasado ej.2-6 p.103-104	Ej.1 p.103
		Texto complementario	El vocabulario del texto	Preterito Perfecto de Indicativo ej. 7-10 p.104-105	
		Tertulia	Dialogo p.110	Grados de comparacion ej 11-19 p.105-107 ej 1-8 p.111-113	
		El rey de Francia y un cortesano Un distraido	El vocabulario del texto	Numerales 20-100 Mas de, menos de Ej 9-16p.113-115,ej. 18-22. p. 115-117	

Modulos	Lecciones	Lectura	Habla y vocabulario	Gramatica y escritura	Audicion y Pronunciacion
Modulo 3	Leccion 5	Madrid Barcelona Toledo Moscu El espanol	p.127-128	Preterito Indefinido de Indicativo Grado Superlativo relative Grado Superlativo absoluto	p. 122 ej.1
	Leccion 6	De compras	P.151-152	Futuro Imperfecto de Indicativo Ej2-6 p.143-145	Ej. 1 P. 143
		Dialogo	P.153	Acusativo y Dativo de los pronombres personales Ej.7-17 p. 147-147	
		Tiendas especializadas	p.153	Pronombres personales con preposiciones Ej. 18-26 p. 148-150	1.p.17 ,ej.1 p. 21
Modulo 1 II sem		El espanol de America Latina Regionalismos	El vocabulario de los textos	Verbos pedir, elegir ej. 1-18 p.154- 160	1, 2, 3 p.28-29 ej.1,p.32
				Dictado	
	Leccion 7	Negociaciones	p. 170-171	Adverbios alegremente,	Ej1. p.44

ГОУ ВПО Российско-Армянский (Славянский) университет

				difícilmente Ej. 1-12 p. 166-168	
		Dialogo	p. 172	Tambien, tampoco; hay en los tiempos de Indicativo Ej. 14, 1-2 p. 169-173	
		Correspondencia comercial	El vocabulario del texto	Verbos decir, ver Ej. 1-5. p. 174-175	
		La importancia de la correspondencia comercial	El vocabulario del texto	Verbos tener, estar, poner, querer, hacer, ser ej. 6-12. p. 175-177	Ej. 1. p. 165
		Texto complementario p. 68-69	p. 69	Numerales 100- 1000000 Ej. 14-16 p. 178-179	
		El tiempo es oro	El vocabulario del texto	ej. 17- 18, p. 179-180	
		El autor de "Don Quijote"	El vocabulario del texto	Dictado	
	Repaso				
Modulo 2					
	Leccion 8	El dia de trabajo	p. 191-192	Verbos pronominales Ej. 2-8 p. 186- 187	Ej. 1. p. 186
		Dialogo	p. 193	Grupos de verbos I- IV ej. 9-14 p. 188- 189	
		Estructura de la enseñanza en España	El vocabulario del texto	El verbo dar ej. 15-18 p. 189-190	
		Hoy no se fia, manana si	El vocabulario del texto	Estar+ Participio pasado; ej 1- 10 p. 193-196	
		Entre amigos	El vocabulario del texto	Estar+ Adjetivo Ej 11-	

				15p.197-198, 18-21. p. 199-201	
	Leccion 1	El dia de descanso	p.212-213	Modo Imperativo ej. 1- 10 p.206-208	Ej. 1 ,p. 122
Modulo3		Dialogo	p.214	El grupo de verbos V ej 11-20 p. 208-209	
		Instrumentos tradicionales de la musica popular Espanola	El vocabulario del texto	Ej. 21-27 p.210-211	
		El gajiro y los distintos musicos	El voc. del texto	Ej. 1-12 p.214-218	
		Setenta balcones y ninguna flor	El vocabulario del verso	Ej. 14-18 p.218-220	
	Dictado				
		Repaso			
	Lectura de casa Test	Cuentos cortos			

Распределение весов по видам контролей

Формы контролей	Веса форм текущих контролей в результирующих оценках текущих контролей	Веса форм промежуточных контролей в оценках промежуточных контролей	Веса оценок промежуточных контролей и результирующих оценок текущих контролей в итоговых оценках промежуточных контролей	Веса итоговых оценок промежуточных контролей в результирующей оценке промежуточных контролей	Веса результирующей оценки промежуточных контролей и оценки итогового контроля в результирующей оценке итогового контроля
------------------------	---	--	---	---	--

ГОУ ВПО Российско-Армянский (Славянский) университет

Вид учебной работы/контроля	M1 ¹	M2	M3	M1	M2	M3	M1	M2	M3		
Тест				1	1	1					
Контрольная работа											
Lectura	0.25	0.25	0.25								
Habla	0.25	0.25	0.25								
Audicion	0.25	0.25	0.25								
Escritura	0.25	0.25	0.25								
Другие формы (Указать)											
Другие формы (Указать)											
Весы результирующих оценок текущих контролей в итоговых оценках промежуточных контролей							0.7	0.7	0.7		
Весы оценок промежуточных контролей в итоговых оценках промежуточных контролей							0.3	0.3	0.3		
Вес итоговой оценки 1-го промежуточного контроля в результирующей оценке промежуточных контролей										0.33	
Вес итоговой оценки 2-го промежуточного контроля в результирующей оценке промежуточных контролей										0.34	
Вес итоговой оценки 3-го промежуточного контроля в результирующей оценке промежуточных контролей										0.33	
Вес результирующей оценки промежуточных контролей в результирующей оценке итогового контроля											1
зачет (оценка итогового контроля)											0
	$\Sigma = 1$	$\Sigma = 1$	$\Sigma = 1$	$\Sigma = 1$	$\Sigma = 1$	$\Sigma = 1$	$\Sigma = 1$	$\Sigma = 1$	$\Sigma = 1$	$\Sigma = 1$	$\Sigma = 1$

Распределение весов по формам контроля, второй семестр

Формы контролей	Весы форм текущих контролей в результирующих оценках текущих контролей			Весы форм промежуточных контролей в оценках промежуточных контролей			Весы оценок промежуточных контролей и результирующих оценок текущих контролей в итоговых оценках промежуточных контролей			Весы итоговых оценок промежуточных контролей в результирующей оценке промежуточных контролей	Весы результирующей оценки промежуточных контролей и оценки итогового контроля в результирующей оценке итогового контроля
	M1 ²	M2	M3	M1	M2	M3	M1	M2	M3		
Вид учебной работы/контроля											

¹ Учебный Модуль

² Учебный Модуль

Тест				1	1	1					
Контрольная работа											
Lectura	0.25	0.25	0.25								
Habla	0.25	0.25	0.25								
Audicion	0.25	0.25	0.25								
Escritura	0.25	0.25	0.25								
Другие формы (Указать)											
Другие формы (Указать)											
Весы результирующих оценок текущих контролей в итоговых оценках промежуточных контролей							0.7	0.7	0.7		
Весы оценок промежуточных контролей в итоговых оценках промежуточных контролей							0.3	0.3	0.3		
Вес итоговой оценки 1-го промежуточного контроля в результирующей оценке промежуточных контролей										0.33	
Вес итоговой оценки 2-го промежуточного контроля в результирующей оценке промежуточных контролей										0.34	
Вес итоговой оценки 3-го промежуточного контроля в результирующей оценке промежуточных контролей										0.33	
Вес результирующей оценки промежуточных контролей в результирующей оценке итогового контроля											0.5
экзамен (оценка итогового контроля)											0.5
	$\Sigma=1$	$\Sigma=1$	$\Sigma=1$	$\Sigma=1$	$\Sigma=1$	$\Sigma=1$	$\Sigma=1$	$\Sigma=1$	$\Sigma=1$	$\Sigma=1$	$\Sigma=1$

2.8. Формы и содержание текущего, промежуточного и итогового контролей

Текущий контроль – несложное сочинение на бытовые темы (семья, друзья, любимое занятие), или диктант

Промежуточный контроль – Модульный тест (компьютерный), состоящий из 100 вопросов по грамматике, лексике и фонетике.

Итоговый контроль – зачет: основывается на результатах промежуточного контролей.

3. Теоретический блок

3.1. Глоссарий

1. *Знание* – освоение базовых грамматических правил; понимание и сохранение в памяти знакомых слов и ходовых выражений и умение задавать простые вопросы и отвечать на них.
2. *Умение* – способность применять усвоенную лексику и грамматические правила как в письменном так и устном общении.
3. *Навык* – умение владеть и использовать полученные знания.

4. Компетенция - способность участвовать в диалоге, если собеседник достаточно медленно говорит и задавать простые вопросы и отвечать на них в пределах изученных тем
5. Результаты обучения – освоенные компетенции и умение применять их в повседневной деятельности и повседневной жизни

4. Практический блок

4.1. Учебно-методическое обеспечение

а) Базовые учебники:

1. Ж. Т. Комарова, “Испанский для всех”
2. Raquel Pinilla “ElExpres”

б) Дополнительная литература

1. П. Литвинов “2000 испанских слов: Техника запоминания”
2. Ю.С. Ясельман “Русско-испанский словарь”
3. Б. П. Нарумова “Испанско-русский словарь”

в) Другие источники

1. В. С. Виноградов “Грамматика испанского языка”
2. www.albalearning.com

Вопросы для самостоятельной работы студентов

1. Домашнее чтение “Easy Spanish reader”
2. Использование сайта www.albalearning.com

5.2 Образец теста промежуточного контроля

(80 вопросов)

1. Carmen toma ___ de Pablo.
a. una flor b. **la flor** c. el flor
2. Ana va a _____.
a. **casa** b. una casa c. la casa

3. Elena toma ___ bolso negro.
a. una b. el c. **un**
4. Pepita escucha ___ musica.
a. **la** b. ___ c. una
5. Elena lee ___ libros de Pepe.
a. unos b. ___ c. **los**
6. Pablo y Elena entran ___ casa.
a. **en** b. a c. de
7. Carmen va ___ visita.
a. **de** b. ___ c. a
8. Yo vivo ___ casa.
a. de b. **en** c. a
9. ¿___ donde va Usted?.
a. de b. **a** c. ___
10. El sale ___ metro
a. **del** b. al c. de

Образец экзаменационных билетов

Российско-Армянский (Славянский) университет

Кафедра Теории языка и межкультурной коммуникации

Институт Гуманитарных наук

Направление «Лингвистика»

1 курс

Дисциплина: Первый иностранный язык (испанский язык)

Экзаменационный билет № 1

1. Presente de Indicativo _____

2. El dia de trabajo _____

3. Texto desconocido 1 _____

дата: 17.06.15

Зав.кафедрой

